

10.049

Bankengesetz (Sicherung der Einlagen). Anderung

Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 12.05.10 (BBl 2010 3993)
 Message du Conseil fédéral 12.05.10 (FF 2010 3645)
 Ständerat/Conseil des Etats 15.09.10 (Erstrat – Premier Conseil)
 Zusatzbotschaft des Bundesrates 01.10.10 (BBl 2010 7495)
 Message complémentaire du Conseil fédéral 01.10.10 (FF 2010 6853)
Bericht WAK-NR 01.11.10
Rapport CER-CN 01.11.10
 Nationalrat/Conseil national 29.11.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.10 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, S, AG): Es liegt Ihnen ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt einstimmig, die am 19. Dezember 2008 beschlossenen dringlichen Änderungen des Bankengesetzes zu verlängern.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Verstärkung des Einlegerschutzes)

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Renforcement de la protection des déposants)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, S, AG): In Ziffer II liegt eine Dringlichkeitsklausel vor. Gemäss Artikel 77 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes wird die Dringlichkeitsklausel von der Gesamtabstimmung ausgenommen. Über die Dringlichkeitsklausel wird erst nach erfolgter Differenzbereinigung beschlossen. Die Gesamtabstimmung beschränkt sich deshalb auf Ziffer I der Vorlage.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.049/4670)
 Für Annahme des Entwurfes ... 73 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

10.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2011 Budget de la Confédération 2011

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 18.08.10
 Message du Conseil fédéral 18.08.10
 Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
 Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
 Nationalrat/Conseil national 29.11.10 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 30.11.10 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 01.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.10 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.12.10 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.10 (Differenzen – Divergences)

10.042

Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 01.10.10
 Message du Conseil fédéral 01.10.10
 Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
 Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
 Nationalrat/Conseil national 29.11.10 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 01.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.12.10 (Fortsetzung – Suite)

10.043

Finanzplan 2012–2014 Plan financier 2012–2014

Erstrat – Premier Conseil

Bericht des Bundesrates 18.08.10
 Rapport du Conseil fédéral 18.08.10
 Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
 Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
 Nationalrat/Conseil national 29.11.10 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 01.12.10 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.12.10 (Fortsetzung – Suite)

10.041

Antrag Föhn

Rückweisung des Voranschlages 2011 an den Bundesrat mit dem Auftrag, für das Jahr 2011 mittels ausgabenseitiger Entlastungsmassnahmen ein ausgeglichenes Budget vorzulegen.

Schriftliche Begründung

Allein im kommenden Jahr plant der Bundesrat ein «ordentliches» Defizit von rund 600 Millionen Franken sowie zusätzlich fast 2 Milliarden Franken ausserordentliche Ausgaben für die Sanierung der maroden SBB-Pensionskasse und die Äufnung des Infrastrukturfonds. Mit anderen Worten soll der Bundeshaushalt im kommenden Jahr planmässig 2,6 Milliarden Franken Defizit einfahren. Auch in den Finanzplanjahren 2013–2015 sind permanente Defizite von durchschnittlich